

Germany-Spremberg: Water-main refurbishment construction work

OJ S 75/2016 16/04/2016

Contract notice

Works

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder für den Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe
Postal address: An der Heide/ Straße A- Mitte, OT Schwarze Pumpe

Town: Spremberg

Postal code: 03130

Country: Germany

Contact person: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder für den Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe

For the attention of: Kontaktstelle VOB-Ausschreibung ASG

E-mail: wochatz.asg@stadt-spremberg.de

Fax: +49 35643723005

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

Official name: IPROconsult GmbH, Niederlassung Berlin/ Brandenburg

Postal address: Franz- Jacob- Straße 2

Town: Berlin

Postal code: 10369

Country: Germany

For the attention of: Frau Britta Löschigk

E-mail: britta.loeschigk@iproconsult.com

Telephone: +49 3063499315

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address**I.2. Type of the contracting authority**

Other: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder für den Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe

I.3. Main activity

Other: Erschließung von Industriegebieten/Altstandorte

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Industriegebiet Schwarze Pumpe – Anpassung Mediennetze- Bundesland Brandenburg; TO

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Works

Main site or place of performance: Industriestandort Schwarze Pumpe.

NUTS code DE429 Spree-Neiße

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

TW/BW (An der Heide): Herstellung Ringschluss DN 150 für TW inkl. Erneuerung/Umschluss Hausanschlüsse bis DN 100, in offener und geschlossener Bauweise

Umfunktionierung vorh. TW DN 150 inkl. Anschlussherstellung an vorh. Lösch-/Brauchwassernetz sowie Errichtung Reinigungsleitung für Abwassertauchpumpstation (ATPS), in offener und geschlossener Bauweise

TW (Anpassung Str. 1): Neubau TW DN 100 inkl. Umschluss von 2 Hausanschlüssen DN 25 und DN 100

SW/RW (An der Heide): Sanierung von Schmutz- und Regenwasserkanälen von DN 100 bis DN 1000 mittels Schlauchliner einschl. erforderlicher Reparaturarbeiten und Sanierung von Schächten, Neubau von Kanälen DN 150 bis DN 300 und von Schächten in offener Bauweise, Neubau einer ADL DN 150 in offener und geschlossener Bauweisen und Neubau von Kabelschutzrohren einschl. erforderlicher Kabelzugschächte.

II.1.6. CPV code(s)

45232151 Water-main refurbishment construction work, 45231300 Construction work for water and sewage pipelines, 45231100 General construction work for pipelines

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

TW (An der Heide): Neubau TW DN 150 PE 100 inkl. aller Einbauten, ca. 645 m in offener und geschlossener Bauweise, Anschlussherstellung an das Bestandsnetz;

Auswechslung von 5 Hausanschlüsse DN 25 – DN 100 PE 100 bzw. Herstellung Vorstreckung (1 St.) in offener und geschlossener Bauweise, ca. 270 m inkl. Umschluss im Gebäude an die WZ-Anlage;

Anpassungsarbeiten im Bestand (inkl. Abbruch) als Voraussetzung für die Umfunktionierung der vorh. TW DN 150 in FW/BW;

inkl. Erdarbeiten, ggf. Straßen- und Wegebauarbeiten, Interimslösungen, Druckprüfung, Desinfektion, Bestandsunterlagen, Baufeldfreimachung (auch Rodungen), ...

FW (An der Heide): Umfunktionierung Neubau TW DN 150 PE 100 (auch Innendruckprüfung)

inkl. Auswechslung DN 40 in DN 150 PE ca. 120 m sowie Neubau von ca. 250 m jeweils inkl. aller Einbauten in offener und geschlossener
Bauweise parallel zur TW, Anschlussherstellung an das Bestandsnetz;
Neubau Reinigungsanschluss (ca. 25 m DN 100 inkl. OHy) für die ATPS;
inkl. Erdarbeiten, ggf. Straßen- und Wegebauarbeiten, Interimslösungen, Druckprüfung, Bestandsunterlagen, Baufeldfreimachung (auch Rodungen), ...
TW (Str. 1): Neubau TW DN 100 PE 100 inkl. aller Einbauten, ca. 140 m in offener Bauweise inkl. Einzug in vorhandene Schutzrohre, Anschlussherstellung an das Bestandsnetz;
Auswechslung von 2 Hausanschlüsse DN 25 und DN 100 PE 100 in offener Bauweise, inkl. Umschluss im Gebäude an die WZ-Anlage bzw. an den vorh. HA;
inkl. Erdarbeiten, Straßen- und Wegebauarbeiten, Interimslösungen, Druckprüfung, Desinfektion, Bestandsunterlagen, Baufeldfreimachung (auch Rodungen), ...
SW (An der Heide): ca. 1230 m Schlauchliner bis DN 300 und haltungsweiser Neubau (ca. 50 m DN 200),
Sanierung von 56 Schächten und Neubau von 26 Schächten,
Reinigung und Befahrung einschl. Auswertung von ca. 1310 m Kanal bis DN 300,
Neubau einer ADL DN 150 PE100 – ca. 470 m
Neubau eines Schachte 3,5 x 2,0 x 5,0 m und eines MID- Schachtes Ø 2000 mit 2 Schiebern und eines MID
Neubau eines Säulendrehkranes
Neubau von ca. 440 m Kabelschutzrohr 2x110x6,3 und von 6 Kabelzugschächten
inkl. aller vor-/nachbereitenden Arbeiten, wie Reinigen und Befahren, Erdarbeiten, Straßen- und Wegebauarbeiten, Abwasserhaltungsmaßnahmen, Bestandsunterlagen, Baufeldfreimachung (auch Rodungen), ...
RW (An der Heide): ca. 1460 m Schlauchliner bis DN 400 und 380 m DN 800 bis DN 1000
inkl. Sanierung von 49 Schächten und Neubau von 15 Schächten
Neubau von ca. 260 m Kanal bis DN 300
Reinigung und Befahrung einschl. Auswertung von ca. 560 m Kanal bis DN 800,
Neubau eines Schachte 5,5 x 2,2 x 4,0
inkl. aller vor-/nachbereitenden Arbeiten, wie Reinigen und Befahren, Erdarbeiten, Straßen- und Wegebauarbeiten, Abwasserhaltungsmaßnahmen, Bestandsunterlagen, Baufeldfreimachung,

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 13.6.2016. Completion 31.10.2016

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Industriegebiet Schwarze Pumpe – Anpassung Mediennetze- Bundesland Brandenburg; TO 802- An der Heide, Obj.-Nr.: B 013 TW/BW- FW

1) Short description

Anpassung Mediennetze; siehe Punkt II.1.5).
Trinkwasser/ Brauch- und Feuerlöschwasser.

2) CPV code(s)

45232151 Water-main refurbishment construction work, 45231300 Construction work for water and sewage pipelines, 45231100 General construction work for pipelines

3) Quantity or scope

Siehe Punkt II.2.1.

4) Indication about different time frame or duration

Start 13.6.2016. Completion 31.10.2016

5) Additional information about lots

Lot No: 2

Lot title: Industriegebiet Schwarze Pumpe – Anpassung Mediennetze- Bundesland Brandenburg; TO 802- An der Heide, Obj.- Nr.: B 011 SW, B 012 RW

1) Short description

Anpassung Mediennetze; siehe Punkt II.1.5).
Schmutzwasser / Regenwasser.

2) CPV code(s)

45232151 Water-main refurbishment construction work, 45231300 Construction work for water and sewage pipelines, 45231100 General construction work for pipelines

3) Quantity or scope

Siehe Punkt II.2.1.

4) Indication about different time frame or duration

Start 13.6.2016. Completion 31.10.2016

5) Additional information about lots

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

— Nachweis einer Berufshaftpflichtversicherung mit folgenden Deckungssummen:
Für Personenschäden 2 500 000 EUR, für Sach- und Vermögensschäden 2 500 000 EUR je Schadensfall.

Nachweis durch Versicherungspolice des Versicherungsunternehmens,
beziehungsweise verbindliche Absichtserklärung des Versicherungsunternehmens, dass bei Auftragserteilung
eine derartige Versicherung mit dem Bieter abgeschlossen wird.

— Vorlage der Vertragserfüllungsbürgschaft spätestens mit/ bis zur Vorlage der 1. Abschlagsrechnung

— Vorlage der Gewährleistungsbürgschaft mit dem Einreichen der Schlussrechnung

— Vorauszahlungsbürgschaft auf Anforderung durch den Auftraggeber

Es werden nur Bürgschaften von Banken/ Sparkassen mit Sitz in der EU akzeptiert.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Maßnahme wird mit öffentlichen Mitteln finanziert. Bezahlung gemäß VOB.

Bezahlung nach Zahlungs- und Finanzierungsplan, gegebenfalls nach physischem Bautenstand mit Aufmaß.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Bietergemeinschaften sind zugelassen.

Bietergemeinschaften haben mit ihrem Angebot eine von allen Mitgliedern rechtsverbindlich unterschriebene

Erklärung abzugeben.

In der Erklärung sind alle Mitglieder der Bietergemeinschaft aufzuführen und der bevollmächtigte Vertreter zu

benennen. Des Weiteren muss die Erklärung die Verpflichtung enthalten, dass der bevollmächtigte Vertreter die

Mitglieder gegenüber dem Auftraggeber rechtsverbindlich vertritt und dass alle Mitglieder als Gesamtschuldner

haften.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Bietergemeinschaften sind zugelassen.

Die Bieter haben mit der Angebotsabgabe ein Verzeichnis der Nachunternehmerleistungen und die hierfür vorgesehenen

Nachunternehmer vorzulegen.

Die Baumaßnahme befindet sich unmittelbar vor dem Gelände des Industrieparks Schwarze Pumpe. Am Industriestandort herrscht Schwerlastverkehr, Personenverkehr und

schienengebundener Verkehr. Es gilt die

aktuelle Baustellenordnung des Auftraggebers. Diese schließt die örtliche Industrieparkordnung mit ein.

Auf dem Industriestandort arbeiten gleichzeitig mehrere Auftragnehmer an der Realisierung von

Infrastrukturmaßnahmen der Investoren.

Die Baustelle ist so zu organisieren, dass gegenseitige Behinderungen mit anderen Firmen ausgeschlossen

sind und es nicht zu Störungen der betrieblichen Abläufe am Standort kommt.

Insbesondere ist die Baumaßnahme so zu strukturieren, dass es zu keinen Behinderungen bzw.

Beeinträchtigungen bei der Durchführung anderer Baumaßnahmen kommt.

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Sämtliche geforderte Nachweise sind in deutscher Sprache vorzulegen. Sofern Originaldokumente in einer anderen Sprache verfasst sind, ist mit dem Dokument eine beglaubigte Übersetzung vorzulegen.

— Beabsichtigt der Bieter, Leistungen von Nachunternehmern ausführen zu lassen, muss er in seinem

Angebot Art und Umfang der durch Nachunternehmer auszuführenden Leistungen sowie den Namen des

Nachunternehmers benennen.

Mit dem Angebot sind die geforderten Nachweise und Erklärungen hinsichtlich der Fachkunde, Leistungsfähigkeit, Zuverlässigkeit und Gesetzestreue auch für den Nachunternehmer, bezogen auf seinen

Leistungsteil, einzureichen. Zudem ist eine unterzeichnete Erklärung des Nachunternehmers beizufügen, in dem der Nachunternehmer seine Bereitschaft zur Übernahme der angegebenen Leistungen erklärt.

Die geforderten Nachweise dürfen nicht älter als 6 Monate sein.

Mit dem Angebot sind vorzulegen:

- Aktueller Handelsregistrauszug
- Unterzeichnete Eigenerklärung zur Eignung nach Formblatt 124
- Unterzeichnete Eigenerklärung der beabsichtigten Nachunternehmer

Von dem für den Zuschlag vorgesehenen Bieter sind auf Anforderung des Auftraggebers ein aktueller Auszug aus dem Gewerbezentralregister gem. §150 GeWO und Bundeszentralregister vor Zuschlagserteilung vorzulegen.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Sämtliche geforderte Nachweise sind in deutscher Sprache vorzulegen. Sofern Originaldokumente in einer anderen Sprache verfasst sind, ist mit dem Dokument eine beglaubigte Übersetzung vorzulegen.

- Beabsichtigt der Bieter, Leistungen von Nachunternehmern ausführen zu lassen, muss er in seinem Angebot Art und Umfang der durch Nachunternehmer auszuführenden Leistungen sowie den Namen des Nachunternehmers benennen.

Mit dem Angebot sind die geforderten Nachweise und Erklärungen hinsichtlich der Fachkunde, Leistungsfähigkeit, Zuverlässigkeit und Gesetzmäßigkeit auch für den Nachunternehmer, bezogen auf seinen Leistungsteil, einzureichen. Zudem ist eine unterzeichnete Erklärung des Nachunternehmers beizufügen, in dem der Nachunternehmer seine Bereitschaft zur Übernahme der angegebenen Leistungen erklärt.

Die geforderten Nachweise dürfen nicht älter als 6 Monate sein.

Mit dem Angebot sind vorzulegen:

- Umsatzaufstellung der letzten drei Geschäftsjahre über den Umsatz des Unternehmens insgesamt sowie im Bereich der mit diesem Auftrag vergleichbaren Leistungen.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Sämtliche geforderte Nachweise sind in deutscher Sprache vorzulegen. Sofern Originaldokumente in einer anderen Sprache verfasst sind, ist mit dem Dokument eine beglaubigte Übersetzung vorzulegen.

- Beabsichtigt der Bieter, Leistungen von Nachunternehmern ausführen zu lassen, muss er in seinem Angebot Art und Umfang der durch Nachunternehmer auszuführenden Leistungen sowie

den Namen des Nachunternehmers benennen.
Mit dem Angebot sind die geforderten Nachweise und Erklärungen hinsichtlich der Fachkunde, Leistungsfähigkeit, Zuverlässigkeit und Gesetzestreue auch für den Nachunternehmer, bezogen auf seinen Leistungsteil, einzureichen. Zudem ist eine unterzeichnete Erklärung des Nachunternehmers beizufügen, in dem der Nachunternehmer seine Bereitschaft zur Übernahme der angegebenen Leistungen erklärt.

Die geforderten Nachweise dürfen nicht älter als 6 Monate sein.

Mit dem Angebot sind vorzulegen:

- Referenzliste über vergleichbare Bauvorhaben innerhalb der letzten drei Geschäftsjahre mit Angabe der konkret ausgeführten Leistungen, des Auftragswertes, des Zeitraumes sowie des Ansprechpartners beim Auftraggeber einschließlich Telefonnummer.
- Aufstellung über die Anzahl der in den letzten drei Geschäftsjahren durchschnittlich beschäftigten Personen, gegliedert nach Berufsgruppen
- Angabe der Namen und der Qualifikation des für die Führung und Leitung vorgesehenen Personals
- Aufstellung der technischen Ausstattung des Unternehmens, die für die Ausführung des konkreten Auftrags zur Verfügung steht.
- Nachweis über ein zertifiziertes Qualitätsmanagement gem. DIN EN ISO 9001 oder gleichwertig.
- TW/BW: Zertifikat DVGW- Fachunternehmen nach DVGW 301
- SW/RW: Nachweis über Zertifizierung RAL- Gütezeichen Kanalbau- Gruppe S 27 (Schlauch- Lining) sowie bei erforderlicher Erneuerung mind. AK2.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

asg 02 - 2016

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

Prior information notice

Notice number in the OJ S: [2016/S 021-032479](#) of 30.1.2016

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 2.5.2016 - 16:00

Payable documents: yes

Price: 65,00 EUR

Terms and method of payment: Verrechnungsscheck an:

IPROconsult GmbH,

Franz- Jacob- Straße 2,

10369 Berlin,

Los TW/ FW: 30,00 EUR Verrechnungsscheck;

Los SW/ RW: 35,00 EUR Verrechnungsscheck;

Versendung der Ausschreibungsunterlagen ab: 21.4.2016.

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

10.5.2016 - 14:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

until: 30.6.2016

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 10.5.2016 - 14:00

Place:

ASG Spremberg GmbH, An der Heide/ Straße A- Mitte, 03130 Spremberg OT Schwarze Pumpe, Großer Versammlungsraum.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Bieter bzw. Beauftragte/ Bevollmächtigte des Bieters.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

Investitionsmaßnahme wird im Bundesland Brandenburg realisiert.

Es gilt die Baustellenordnung des AG in Verbindung mit der Industriepark-Ordnung Schwarze Pumpe in der
z.Zt. geltenden Fassung.

Der Auftraggeber behält sich vor, die Ausschreibung aufzuheben, falls die zugesagten
Fördermittel nicht

oder nicht vollständig ausgereicht werden oder der Fördermittelbescheid aufgehoben wird
oder behördliche

Genehmigungen generell versagt werden bzw. wenn kein wirtschaftliches Angebot vorliegt.

Bei Mitteilungen an die ASG Spremberg GmbH per E-Mail ist darauf zu achten, dass die
Größe der E-Mails 7 MB nicht überschreitet, da eine Volumenbegrenzung über 7 MB besteht.
Desweiteren sind die Übermittlung der Angebotsdaten auf 3,5"- Diskette nicht zulässig. Es
werden nur CD-ROM
akzeptiert.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer des Landes Brandenburg beim Ministerium für Wirtschaft und
Europaangelegenheiten

Postal address: Heinrich- Mann- Allee 107

Town: Potsdam

Postal code: 14473

Country: Germany

Telephone: +49 3318661617

Fax: +49 3318661652

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: ASG Spremberg GmbH

Postal address: An der Heide/ Straße A- Mitte, Spremberg, OT Schwarze Pumpe

Town: Spremberg

Postal code: 03130

Country: Germany

E-mail: wochatz.asg@stadt-spremberg.de

Fax: +49 35643723005

VI.5. Date of dispatch of this notice

11.4.2016